

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
8499

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
1990-04-01

**Knitted fabrics — Description of defects —
Vocabulary**

**Étoffes tricotées — Description des défauts —
Vocabulaire**

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 8499:1990

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5c29e0d5-1de7-4388-85f6-fd7e3adfcc0f/iso-8499-1990>



Reference number
Numéro de référence
ISO 8499 : 1990 (E/F)

Contents	Page
Foreword	iv
Section 1: General	1
1.1 Scope	1
1.2 General definitions	1
Section 2: Yarn defects in a knitted fabric	3
Section 3: Defects in the course direction	5
Section 4: Defects in the length direction	6
Section 5: Defects due to, or apparent after, dyeing, printing or finishing ...	7
Section 6: General defects	11
Alphabetical indexes	
English	15
French	16

© ISO 1990

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher./Droits de reproduction réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization

Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Sommaire	Page
Avant-propos	v
Section 1: Généralités	1
1.1 Domaine d'application	1
1.2 Définitions générales	1
Section 2: Défauts du fil dans un tricot	3
Section 3: Défauts dans le sens rangées	5
Section 4: Défauts dans le sens colonnes	6
Section 5: Défauts dus à la teinture, l'impression ou le finissage, ou apparaissant après l'une de ces trois opérations	7
Section 6: Défauts généraux	11
Index alphabétiques	
Anglais	15
Français	16

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5c29e0d5-1de7-4388-85f6-fd7e3adfcc0f/iso-8499-1990>

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council. They are approved in accordance with ISO procedures requiring at least 75 % approval by the member bodies voting.

International Standard ISO 8499 was prepared by Technical Committee ISO/TC 38, *Textiles*.

[ISO 8499:1990](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5c29e0d5-1de7-4388-85f6-fd7e3adfcc0f/iso-8499-1990)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5c29e0d5-1de7-4388-85f6-fd7e3adfcc0f/iso-8499-1990>

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO. Les Normes internationales sont approuvées conformément aux procédures de l'ISO qui requièrent l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 8499 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 38, *Textiles*.

[ISO 8499:1990](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5c29e0d5-1de7-4388-85f6-fd7e3adfcc0f/iso-8499-1990)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5c29e0d5-1de7-4388-85f6-fd7e3adfcc0f/iso-8499-1990>

iTeh STANDARD PREVIEW

(This page intentionally left blank)

ISO 8499:1990

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5c29e0d5-1de7-4388-85f6-fd7e3adfcc0f/iso-8499-1990>

Knitted fabrics — Description of defects — Vocabulary

Section 1: General

1.1 Scope

This International Standard describes defects which commonly appear during the inspection of knitted piece-goods.

The purpose of this International Standard is to define knitted-fabric defects, i.e. those characteristics that have been unintentionally introduced into the fabric. The presence of one or other of these characteristics in a fabric does not automatically imply that the fabric is sub-standard. Textile suppliers and purchasers will still have to reach agreement on whether a defect is present. If it is considered that a defect is present they will then have to agree on the limits of the defect and on any allowance to be made, bearing in mind the intended use of the fabric.

Sections 2 to 6 of this International Standard cover the following groups of defects:

Section 2: Yarn defects in a knitted fabric

Section 3: Defects in the course direction

Section 4: Defects in the length direction

Section 5: Defects due to, or apparent after, dyeing, printing or finishing

Section 6: General defects

Except where otherwise stated, the descriptions apply to defects appearing in both warp-knitted fabrics and weft-knitted fabrics.

1.2 General definitions

For the purposes of this International Standard, the following general definitions apply:

1.2.1 band: A width-way region of the fabric that extends across the full width and is different from the rest of the fabric. It may or may not run parallel with the courses and may or may not have clearly defined edges.

Étoffes tricotées — Description des défauts — Vocabulaire

Section 1: Généralités

1.1 Domaine d'application

La présente Norme internationale décrit les défauts qui apparaissent couramment pendant l'inspection des pièces d'étoffes tricotées.

L'objet de la présente Norme internationale est de définir les défauts des étoffes tricotées, c'est-à-dire celles des caractéristiques qui ont été introduites involontairement dans le tricot. La présence de l'une ou l'autre de ces caractéristiques dans un tricot n'implique pas automatiquement que le tricot est de qualité inférieure. Les fournisseurs et les acheteurs de textiles doivent encore arriver à un accord sur la présence d'un défaut. S'ils considèrent qu'un défaut est présent, ils doivent alors se mettre d'accord sur les limites du défaut et sur toute tolérance permise à ce sujet, en ne perdant pas de vue l'usage prévu du tricot.

Les sections 2 à 6 de la présente Norme internationale couvrent les groupes de défauts suivants:

Section 2: Défauts du fil dans un tricot

Section 3: Défauts dans le sens rangées

Section 4: Défauts dans le sens colonnes

Section 5: Défauts dus à la teinture, l'impression ou le finissage, ou apparaissant après l'une de ces trois opérations

Section 6: Défauts généraux

Sauf autre indication, les descriptions s'appliquent aux défauts apparaissant à la fois dans les étoffes tricotées dans le sens chaîne et dans le sens trame.

1.2 Définitions générales

Pour les besoins de la présente Norme internationale, les définitions générales suivantes s'appliquent.

1.2.1 bande: Zone dans le sens de la largeur s'étendant à travers toute la laize et qui diffère du reste du tricot. Cette zone se situe soit parallèlement aux rangées ou pas et ses extrémités peuvent être clairement ou pas définies.

1.2.2 defect: A fault that would reduce the expected performance of the fabric or, if it appeared in a prominent position in an article made from the fabric, would readily be seen and rejected by a prospective purchaser.

1.2.3 line: A narrow variation, often only one wale wide, in the length direction.

1.2.4 streak: A variation of generally varying width which may or may not be parallel to the length direction.

1.2.2 défaut: Faute qui réduirait les performances désirées du tricot ou qui, si elle se présentait dans une position proéminente d'un article confectionné de ce tricot, serait vue et rejetée par un acheteur éventuel.

1.2.3 ligne: Faible écart souvent de la largeur d'une seule colonne dans le sens de la longueur.

1.2.4 strie: Écart d'une largeur généralement variable qui peut être ou non parallèle au sens de la longueur.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 8499:1990

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5c29e0d5-1de7-4388-85f6-fd7e3adfcc0f/iso-8499-1990>

Section 2: Yarn defects in a knitted fabric

2.1 bright yarn: A yarn, in a course or wale, of higher lustre than the adjacent yarns.

NOTE — This defect is caused by irregularity in processing of the yarn, e.g. uneven distribution of delustrant, or by mixing yarns of different delustrant content, e.g. dull, semi-dull, etc.

2.2 broken filaments: In a fabric made from flat or low-twist continuous-filament yarns, a fibrous or hairy surface appearance that may be localized or general.

NOTE — This defect is caused by rupture of individual filaments, usually during winding or knitting.

2.3 coarse yarn: A yarn of substantially and unacceptably greater thickness than that of the adjacent yarns.

NOTE — This defect is caused by variation in the linear density of the yarn, which is otherwise of the correct nominal linear density.

2.4 cockled yarn: Small slub-like irregularities in the yarn that are readily extensible and that cause loop distortion.

NOTE — This defect is often caused by the unintentional introduction of stretch into some fibres during drafting and the subsequent relaxation of these fibres to form loops or crimps in the yarn.

2.5 faulty texturing: Portions of a bulked yarn that differ from the normal yarn in respect of degree of crimp and similar distortions of the filaments.

NOTE — This defect is caused by a lack of control during texturing processes.

2.6 fine yarn; thin end: A yarn whose thickness is unacceptably less than that of the adjacent yarns.

NOTE — This defect is caused by variation in the linear density of the yarn, which is otherwise of the correct nominal linear density.

2.7 gout: A lumpy, asymmetrical fault in a spun yarn of a fabric.

NOTE — This defect is caused by the accumulation of undrafted waste fibre into the yarn during spinning.

2.8 slub: In a yarn, a thickened place having tapering ends and a diameter several times that of the adjacent normal yarn.

NOTE — This defect is often caused by the presence in the yarn of fragments of undrafted roving or slubbing that have not been cleared during winding.

2.9 soiled yarn: An individual yarn that is discoloured by dirt, oil or other contaminants.

NOTE — This defect is caused by the contamination of the yarn prior to, or occasionally during, knitting.

Section 2: Défauts du fil dans un tricot

2.1 fil brillant: Un fil dans une rangée ou colonne qui est plus brillant que les fils adjacents.

NOTE — Ce défaut est causé par l'irrégularité du traitement du fil; par exemple, effet inégal de délustrage ou en mélangeant des fils avec un contenu de lustre différent: mat, semi-mat, etc.

2.2 filaments rompus: Dans un tricot réalisé à partir de fil continu plat ou à torsion faible, surface plus ou moins pileuse soit localement soit sur la totalité.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par la rupture de filaments individuels, généralement pendant le bobinage ou le tricotage.

2.3 fil épais: Fil plus épais que les fils adjacents.

NOTE — Ce défaut est causé par des irrégularités de masse linéique du fil, qui est cependant de masse linéique nominale correcte.

2.4 fil ondulé: Irrégularités sous forme d'effet bouclé facilement extensibles et causant une distorsion de la boucle.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par une extension involontaire de certaines fibres durant l'étirage et la relaxation successive de celles-ci, provoquant un effet de boucle ou de frisure dans le fil.

2.5 texturage défectueux: Fil texturé différent d'un fil normal en ce qui concerne le volume obtenu après le retrait et les distorsions des filaments.

NOTE — Ce défaut est causé par un manque de contrôle au cours de l'opération de texturation.

2.6 fil fin: Fil trop fin comparé aux fils adjacents.

NOTE — Ce défaut est causé par des irrégularités de masse linéique du fil, qui est cependant de masse linéique nominale correcte.

2.7 bouchon: Défaut asymétrique de protubérance dans un filé d'un tricot.

NOTE — Ce défaut est causé par l'accumulation de déchets de fibres non étirés dans le fil pendant la filature.

2.8 grosseur: Dans un filé, endroit anormalement épaissi, d'un diamètre de plusieurs fois celui du fil normal adjacent avec des extrémités coniques.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par des portions de mèches arrivant insuffisamment étirées dans le fil et qui ne sont pas éliminées pendant le bobinage.

2.9 fil souillé: Fil individuel décoloré par de la saleté, de l'huile ou d'autres contaminants.

NOTE — Ce défaut est causé par la salissure des fils, antérieurement ou éventuellement au cours du tricotage.

2.10 split yarn: A yarn which appears in the fabric as a thin yarn.

NOTE — This defect is often caused by abrasion or excessive tension during winding or knitting, which breaks a part of the yarn (e.g. a filament of a continuous-filament yarn or a ply of a two-fold yarn) that is subsequently held back during knitting.

2.10 fil éraillé: Fil apparaissant plus fin dans le tricot.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par l'abrasion ou l'excès de tension pendant le bobinage ou le tricotage, entraînant la rupture d'une partie du fil (par exemple un filament d'un fil continu ou un fil simple d'un fil retord) retenue ensuite pendant le tricotage.

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 8499:1990

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/5c29e0d5-1de7-4388-85f6-fd7e3adfcc0f/iso-8499-1990>

Section 3: Defects in the course direction

3.1 barré; bars: Bands with clearly defined edges, running full width across a fabric or spirally in a tubular fabric, which differ in appearance from the adjacent normal fabric.

NOTE — This defect is caused by feeder variation or variation in yarn characteristics.

3.2 bow; bowing: Excessive curvature of the courses in a fabric that may or may not extend over the full width.

NOTE — This defect is often caused by incorrect take-down tension during knitting or incorrect feeding during finishing.

3.3 feeder variation; machine barré; slack course; tight course: A course which differs in appearance from normal courses in a fabric knitted on a multi-feeder machine.

NOTE — This defect is caused by one feeder not delivering the same length of yarn as the other feeders.

3.4 missing yarn: A yarn absent from a pattern.

NOTE — This defect is the result of a machine continuing to run with one feed of yarn missing.

3.5 press-off: A breakdown in the knitted structure over a discrete area.

NOTE — This defect is caused by fabric coming off the knitting needles due to a failure in the yarn supply.

3.6 start-up mark; stop mark; stopping line: A band of several courses having stitch characteristics different from those in the normal fabric.

NOTE — This defect is caused by a change in yarn tension resulting from the deceleration and standing time when a machine stops.

3.7 thick place: A prominent band in which an increase in stitch density, compared to the rest of the fabric, is apparent.

NOTE — This defect is often caused by a poor start-up of the machine, or uneven let-off or take-up.

3.8 thin place: A prominent band in which a decrease in stitch density, compared to the rest of the fabric, is apparent.

NOTE — This defect is often caused by uneven yarn let-off or fabric take-up.

3.9 wrong yarn: A yarn in a weft-knitted fabric that differs from normal yarn in respect of composition, thickness, filament or colour.

NOTE — This defect is caused by a lack of control of incoming material.

Section 3: Défauts dans le sens rangées

3.1 barrure due à des irrégularités de fil: Une ou plusieurs bandes avec des bords parfaitement définis sur toute la largeur du tricot ou en spirale dans un tricot tubulaire, et dont l'aspect est différent du tricot normal contigu.

NOTE — Ce défaut est provoqué par une variation de l'alimentation ou par des variations des caractéristiques du fil.

3.2 cintre; cintrage: Courbure excessive des rangées s'étendant partiellement ou sur toute la largeur d'un tricot.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un mauvais tirage lors du tricotage ou par des alimentations incorrectes en finition.

3.3 barrure de tricotage: Rangée d'apparence différente des rangées normales dans un tricot fait sur un métier multichutes.

NOTE — Ce défaut est causé par un dispositif d'alimentation délivrant une longueur différente de fil.

3.4 fil manquant: Fil absent dans une armure.

NOTE — Ce défaut est causé par la machine continuant à tourner avec une alimentation du fil manquante.

3.5 barbe: Démaillage complet du tricot sur une certaine zone.

NOTE — Ce défaut est provoqué par le tricot quittant les aiguilles à tricoter à cause d'une défaillance dans l'alimentation du fil.

3.6 barre d'arrêt: Bande de plusieurs rangées dont les mailles ont des caractéristiques différentes de celles dans le tricot normal.

NOTE — Ce défaut est causé par l'arrêt de la machine car la décélération et l'arrêt provoquent des changements de tension de la chaîne.

3.7 partie épaisse: Barrure importante dans laquelle la densité de maille est supérieure à celle du reste du tricot.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un démarrage lent de la machine, un déroulement ou un enroulement irrégulier.

3.8 finesse: Barrure importante dans laquelle la densité de maille est inférieure à celle du reste du tricot.

NOTE — Ce défaut est souvent causé par un déroulement irrégulier du fil ou un enroulement irrégulier du tricot.

3.9 mauvais fil: Fil dans un tricot à mailles cueillies différent d'un fil normal en composition, grosseur, filament ou couleur.

NOTE — Ce défaut est causé par un manque de contrôle des matières entrantes.